



## SPEAKER ACCESSORY (WHEELS)

# SPW-1

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual do Proprietário**  
**Manuale di istruzioni**  
**Руководство пользователя**  
**使用说明书**  
**取扱説明書**

EN	DE	FR	ES	PT
IT	RU	ZH	JA	

ZS64700

### English

#### PRECAUTIONS

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

**WARNING:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Please do not modify or disassemble the wheels. This may cause injury or damage.
- Please do not release your hands from the speaker when carrying it.
- Do not put the speaker with wheels attached to the lower side on a tilted floor.

**CAUTION:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the device or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not attach the wheels to a non-supported speaker. Please check the list of supported speakers at Yamaha Pro Audio website (<http://www.yamahaproaudio.com/>).
- Make sure there is no slack in the mounting portion of the wheels prior to transport.
- The usage environment of the wheels corresponds to a speaker with wheels properly installed.
- Do not submit the speaker to shock or drop it down steps with the wheels installed.
- Do not move the speaker with installed wheels on a surface having significant differences in level.
- Do not move the speaker with installed wheels with other objects on top of the speaker.

#### NOTICE

- Do not leave the wheels in rain.

#### INFORMATION

- The illustrations as shown in this manual are for instructional purposes only.

### Deutsch

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

**WARNUNG:** Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Verändern Sie die Räder nicht und nehmen Sie sie auch nicht auseinander. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden führen.
- Bitte lassen Sie den Lautsprecher nicht los, während Sie ihn tragen.
- Stellen Sie den Lautsprecher nicht mit an der Unterseite montierten Rädern auf einer abschüssigen Bodenfläche ab.

**VORSICHT:** Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten sowie Beschädigungen des Geräts oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Montieren Sie die Räder nicht an einem nicht unterstützten Lautsprecher. Für eine Liste der unterstützten Lautsprecher beachten Sie bitte die Pro-Audio-Website von Yamaha (<http://www.yamahaproaudio.com/>)
- Achten Sie vor dem Transport darauf, dass die Befestigungsplatte der Räder bündig am Gehäuse aufliegt.
- Die Einsatzumgebung der Räder ist für einen Lautsprecher mit ordnungsgemäß montierten Rädern vorgesehen.
- Setzen Sie den Lautsprecher keinen Stößen aus, und lassen Sie ihn mit montierten Rädern keine Stufen herabrollen.
- Bewegen Sie den Lautsprecher mit montierten Rollen nicht auf Oberflächen mit starken Höhenunterschieden.
- Bewegen Sie den Lautsprecher mit montierten Rollen nicht mit weiteren, darauf geladenen Gegenständen.

#### ACHTUNG

- Lassen Sie die Räder nicht im Regen stehen.

#### INFORMATIONEN

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen dienen nur anschaulichen Zwecken.

### Français

#### PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

**AVERTISSEMENT:** Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter les blessures graves, voire mortelles, provoquées par une électrocution, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive:

- Évitez de modifier ou de démonter les roulettes, au risque de causer des blessures ou des dommages matériels.
- Ne relâchez pas votre prise de mains sur l'enceinte lorsque vous la transportez.
- Veillez à ne pas poser l'enceinte, équipée de roulettes fixées, sur le côté inférieur sur un sol incliné.

**ATTENTION:** Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessure corporelle, à vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration du périphérique ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive:

- Ne fixez pas les roulettes sur une enceinte non prise en charge par Yamaha. Consultez le site Web Yamaha Pro Audio (<http://www.yamahaproaudio.com/>) pour obtenir la liste des enceintes compatibles.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de jeu dans le montage des roulettes avant de procéder au transport.
- Les conditions d'utilisation des roulettes exigent que celles-ci soient correctement fixées à l'enceinte.
- Évitez de soumettre l'enceinte à des chocs ou de la faire tomber dans les escaliers lorsque les roulettes y sont fixées.
- Ne déplacez pas l'enceinte équipée de roulettes sur une surface présentant des différences importantes de niveaulement.
- Ne déplacez pas l'enceinte équipée de roulettes en ayant placé dessus un quelconque objet.

#### AVIS

- Ne laissez pas les roulettes sous la pluie.

#### INFORMATIONS

- Les illustrations figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions.

### Español

#### PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

**ADVERTENCIA:** Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- No modifique ni desmonte las ruedas. Hacerlo podría provocar lesiones o daños.
- Cuando lo esté llevando de un lado a otro, sujetelo bien el altavoz con las manos y no lo suelte.
- No pose el lado inferior del altavoz con las ruedas montadas sobre un suelo inclinado.

**ATENCIÓN:** Siga siempre las precauciones básicas indicadas a continuación para evitar así la posibilidad de sufrir lesiones físicas o de dañar el dispositivo u otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- No monte las ruedas a un altavoz con el que no sean compatibles. Consulte la lista de altavoces admitidos en el sitio web de Yamaha Pro Audio (<http://www.yamahaproaudio.com/>)
- Asegúrese de que no haya holgura en la parte de montaje de las ruedas antes del transporte.
- Únicamente deben utilizarse ruedas cuando estas se hayan instalado debidamente en el altavoz.
- No someta el altavoz con ruedas instaladas a golpes ni lo deje caer por un escalón.
- No mueva el altavoz con ruedas instaladas sobre superficies que presenten desniveles significativos.
- No mueva el altavoz con ruedas instaladas con otros objetos encima de él.

#### AVISO

- No deje las ruedas bajo la lluvia.

#### INFORMACIÓN

- Las figuras que se muestran en este manual solo tienen fines ilustrativos.

### Português

#### PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

**ADVERTÊNCIAS:** siga sempre as precauções básicas citadas abaixo para evitar a possibilidade de ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto circuito, danos, incêndios ou outros riscos. As precauções incluem, entre outras, o seguinte:

- Não modifique nem desmonte as rodas. Isso pode causar dano ou ferimento.
- Não solte o alto-falante quando carregá-lo.
- Não coloque o alto-falante com rodas na parte baixa de um piso inclinado.

**CUIDADO:** siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machucem, bem como para evitar que ocorram avarias no dispositivo ou em outros objetos. As precauções incluem, entre outras, o seguinte:

- Não coloque as rodas em um alto-falante impróprio para isso. Consulte a lista dos alto-falantes apropriados no site Yamaha Pro Audio (<http://www.yamahaproaudio.com/>)
- Não deixe nenhuma folga entre as peças de montagem das rodas antes do transporte.
- As condições físicas das rodas dependem da sua instalação apropriada em um alto-falante.
- Não exponha o alto-falante a impactos nem o deslique pelos degraus de uma escada com as rodas instaladas.
- Não deslique o alto-falante com as rodas instaladas em uma superfície com níveis muito diferentes.
- Não deslique o alto-falante com as rodas instaladas com outros objetos sobre ele.

#### AVISO

- Não deixe as rodas molharem.

#### INFORMAÇÕES

- As ilustrações mostradas neste manual servem apenas para fins instrutivos.

### Italiano

#### PRECAUZIONI

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

**AVVERTENZA:** attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte dovuto a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti indicazioni:

- Non modificare o smontare le rotelle. Tale operazione potrebbe causare lesioni personali oppure il danneggiamento del prodotto.
- Durante il trasporto dell'altoparlante, non lasciare la presa.
- Non posizionare l'altoparlante con le rotelle installate sulla parte inferiore su un pavimento inclinato.

**ATTENZIONE:** attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito per evitare lesioni personali o danni al dispositivo o ad altri oggetti. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti indicazioni:

- Non montare le rotelle su un altoparlante non supportato. Consultare l'elenco dei tipi di altoparlanti supportati sul sito Web Yamaha Pro Audio (<http://www.yamahaproaudio.com/>).
- Prima del trasporto, accertarsi che le rotelle siano perfettamente fissate.
- Durante l'utilizzo, le rotelle dell'altoparlante devono essere perfettamente montate.
- Una volta installate le rotelle, non far urtare l'altoparlante o spingerlo per le scale.
- Non spostare l'altoparlante con le rotelle installate su una superficie con vari dislivelli.
- Non spostare l'altoparlante con le rotelle installate con altri oggetti appoggiati su di esso.

#### AVVISO

- Non esporre le rotelle alla pioggia.

#### INFORMAZIONI

- Le illustrazioni presenti in questo manuale vengono fornite esclusivamente a scopo descrittivo.

### Русский

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕДЬЕМ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и прочих происшествий, неукоснительно соблюдайте основные меры безопасности, перечисленные ниже. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Не модифицируйте и не разбирайте колесики. Это может привести к причинению повреждений или травмы.
- Не отпускайте динамик при его перемещении.
- Не ставьте динамик с колесиками, прикрепленными к нижней части, на наклонную поверхность.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также во избежание повреждения устройства и другого имущества в обязательном порядке соблюдайте основные правила безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Не используйте колесики с динамиками, для которых они не предназначены. Список поддерживаемых динамиков см. на веб-сайте Yamaha Pro Audio (<http://www.yamahaproaudio.com/>).
- Убедитесь, что колесики надежно прикреплены, прежде чем перемещать динамик.
- Условия эксплуатации колесиков применимы к динамикам с правильно установленными колесиками.
- Не подвергайте сильным ударам и не спускайте по ступенькам динамик с колесиками.
- Не перемещайте динамик с колесиками по поверхности с значительным наклоном.
- Не перемещайте динамик с колесиками, установив на него другие предметы.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не оставляйте колесики под дождем.

#### ИНФОРМАЦИЯ

- Иллюстрации приведены в данном руководстве только в качестве примеров.

#### Важное примечание:

**Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]**  
Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантитного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.  
<http://ru.yamaha.com/ru/support/>

### 中文

#### 注意事项

请在操作使用前，首先仔细阅读下述内容

**警告：**为了避免触电、短路、损伤火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

- 不要改装或拆卸轮子。否则可能造成人身伤害或设备损坏。
- 搬动音箱时不要放手。
- 不要将装有轮子的音箱置于倾斜的地板上。

**注意：**为了避免您或周围他人可能发生的人身伤害、设备或财产损失，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

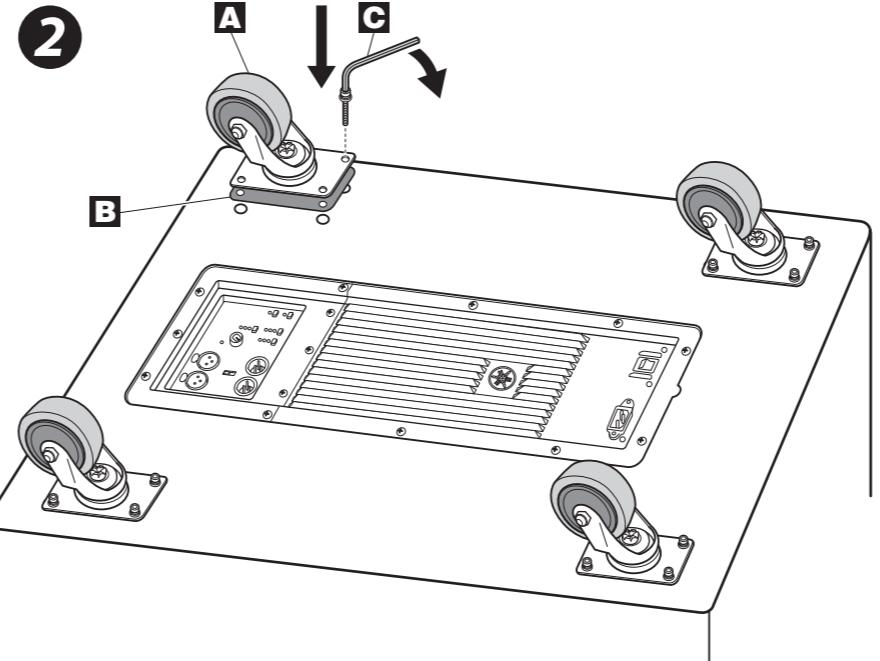
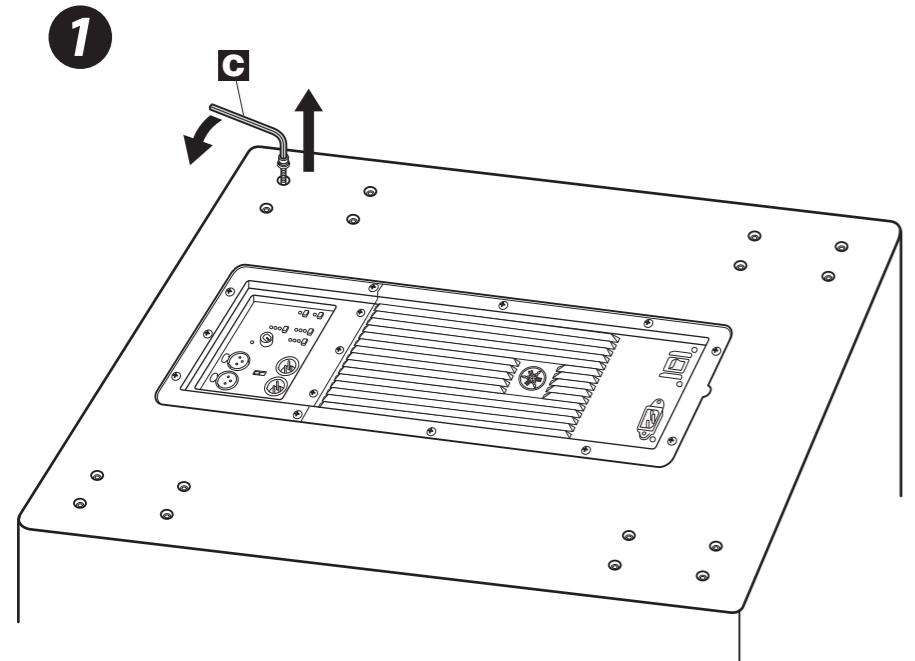
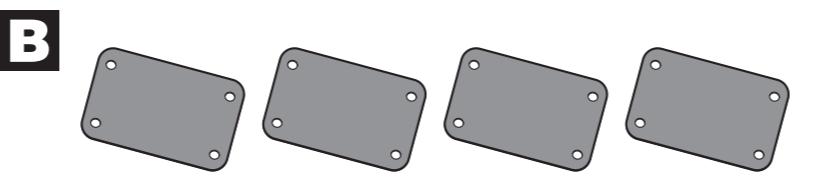
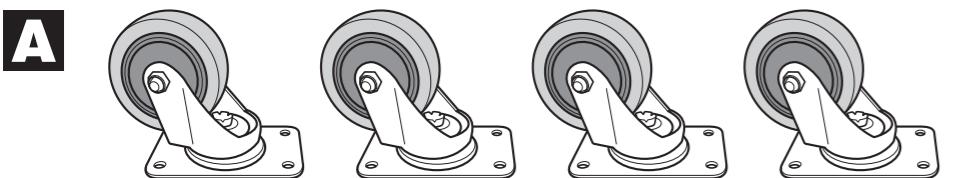
- 不要将轮子安装到不支持的音箱。请登录Yamaha Pro Audio网站 (<http://www.yamahaproaudio.com/>) 查看本产品支持音箱的列表。
- 推动之前请确认轮子安装部位没有松动。
- 轮子的使用条件要符合装有轮子的音箱的使用环境。
- 不要让装有轮子的音箱受到震动或摔砸。
- 不要在有明显落差的表面上移动装有轮子的音箱。
- 不要在装有轮子的音箱顶部承载任何其它物品并移动。

#### 保护环境

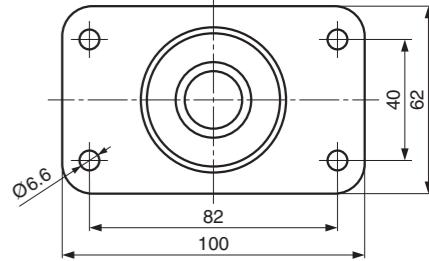
如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。  
请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

#### 雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路1



**Dimensions**



Unit: mm

## English

### ■ Supplied items (please check)

- Wheels (4) **A**
- Protection sheets (4) **B**
- Hex key (5 mm) **C**
- Owner's Manual (this leaflet)

### How to install the wheels

**1** Remove the screws attached to the speaker with the supplied hex key **C**.

**2** Insert the protection sheets **B** between the wheels **A** and the speaker, and fix them with the screws removed from the speaker.

Securely tighten the screws with the supplied hex key. (Appropriate tightening torque: 5.2 N·m)

## Deutsch

### ■ Lieferumfang (bitte prüfen)

- Räder (4) **A**
- Schutzfolien (4) **B**
- Inbus-Schlüssel (5 mm) **C**
- Bedienungsanleitung (dieses Blatt)

### So installieren Sie die Räder

**1** Lösen Sie die am Lautsprecher befestigten Schrauben mit dem mitgelieferten Inbus-Schlüssel **C**.

**2** Legen Sie die Schutzfolien **B** zwischen die Befestigungsplatte der Räder **A** und den Lautsprecher, und befestigen Sie sie mit den vom Lautsprecher abmontierten Schrauben.

Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Inbus-Schlüssel sicher fest. (Richtiges Drehmoment: 5,2 Nm)

## Français

### ■ Éléments fournis (à vérifier)

- Roulettes (4) **A**
- Feuilles de protection (4) **B**
- Clé pour vis à six pans creux (5 mm) **C**
- Mode d'emploi (le présent document)

### Installation des roulettes

**1** Utilisez la clé pour vis à six pans creux **C** fournie afin de retirer les vis fixées sur l'enceinte.

**2** Insérez les feuilles de protection **B** entre les roulettes **A** et l'enceinte et fixez-les à l'aide des vis retirées de l'enceinte.

Utilisez la clé pour vis à six pans creux fournie afin de resserrer fermement les vis. (Couple de serrage approprié : 5,2 Nm)

## Español

### ■ Elementos suministrados (asegúrese de que están presentes)

- Ruedas (4) **A**
- Placas de protección (4) **B**
- Llave hexagonal (5 mm) **C**
- Manual de instrucciones (este documento)

### Instalación de las ruedas

**1** Extraiga los tornillos fijados al altavoz con la llave hexagonal **C** suministrada.

**2** Inserte las placas de protección **B** entre las ruedas **A** y el altavoz y fíjelas con los tornillos que ha retirado del altavoz.

Apriete los tornillos firmemente con la llave hexagonal suministrada. (Par de apriete correcto: 5,2 N·m)

## Português

### ■ Itens incluídos (verifique)

- Rodas (4) **A**
- Placas de proteção (4) **B**
- Chave Allen (5 mm) **C**
- Manual do proprietário (este folheto)

### Como instalar as rodas

**1** Remova os parafusos presos ao alto-falante com a chave Allen **C** fornecida.

**2** Coloque as placas de proteção **B** entre as rodas **A** e o alto-falante e prenda-as com os parafusos removidos do alto-falante.

Aperte bem os parafusos com a chave Allen fornecida (torque de aperto apropriado: 5,2 N·m)

## Italiano

### ■ Articoli forniti (verificare)

- Rotelle (4) **A**
- Fogli protettivi (4) **B**
- Chiave esagonale (5 mm) **C**
- Manuale di istruzioni (questo opuscolo)

### Installazione delle rotelle

**1** Rimuovere le viti fissate all'altoparlante utilizzando la chiave esagonale **C** fornita.

**2** Inserire i fogli protettivi **B** tra le rotelle **A** e l'altoparlante e fissare le rotelle con le viti rimosse dall'altoparlante.

Serrare saldamente le viti utilizzando la chiave esagonale fornita (coppia di serraggio: 5,2 N·m circa).

## Русский

### ■ Комплект поставки (проверьте полноту комплектации)

- колесики (4 шт.) **A**;
- защитные пластиинки (4 шт.) **B**;
- шестигранный ключ (5 мм) **C**;
- руководство пользователя (данная листовка).

### Установка колесиков

**1** С помощью прилагаемого шестигранного ключа **C** извлеките винты из динамика.

**2** Установите защитные пластиинки **B** между колесиками **A** и динамиком и закрепите их винтами от динамика.

С помощью прилагаемого шестигранного ключа надежно затяните винты. (Необходимый крутящий момент: 5,2 Н·м circa)

## 中文

### ■ 包装内物品（请检查）

- 轮子(4) **A**
- 保护膜(4) **B**
- 六角钥匙(5 mm) **C**
- 使用说明书(本书)

### 如何安装轮子

**1** 用附带的六角钥匙 **C** 卸下音箱上的螺丝。

**2** 将保护膜 **B** 插入轮子 **A** 和音箱之间，然后用从音箱上卸下的螺丝将轮子安装到音箱上。

用附带的六角钥匙牢固拧紧螺丝。  
(拧紧的大约扭力: 5.2N·m)

## 日本語

### ■ 同梱品（お確かめください）

- ・キャスター ×4 **A**
- ・貼り付け防止シート ×4 **B**
- ・六角レンチ (5 mm) **C**
- ・取扱説明書 (本書)

### 取り付け方法

**1** 付属の六角レンチ **C** を使って、スピーカーに付いているネジを外す。

**2** キャスター **A** とスピーカーの間に貼り付け防止シート **B** を挟み、スピーカーから外したネジで固定する。

付属の六角レンチで確実に締めつけてください。(適正締め付けトルク5.2 N·m)

Audio Products Sales and Marketing Division, Yamaha Corporation  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650

Manual Development Department  
© 2015 Yamaha Corporation  
Published 07/2015 発行 POTO-A0  
Printed in Japan